

И. Л. КАЛЕЧИЦ

## ГРАФФИТИ КЕЛЬИ ЕВДОКИИ В СПАСО-ПРЕОБРАЖЕНСКОЙ ЦЕРКВИ ПОЛОЦКА

Более 600 граффити были обнаружены в келье Евдокии в Спасо-Преображенской церкви Полоцка. Среди них молитвенные прошения XIV—XV вв. Есть много автографов, оставленных школьниками иезуитского коллегіума в XVII—XVIII вв.

More than 600 graffiti was found in Evdokiya cell in Spaso-Preobrazhenskaya church of Polotsk. Among them prayer petitions have been dated by XIV—XV centuries. There are many autographs have been posted by schoolboys of Jesuit college in XVII—XVIII centuries.

*Ключевые слова:* граффити; школьники иезуитского коллегіума.

*Keywords:* graffiti; schoolboys of Jesuit college.

Спасо-Преображенская церковь была построена в XII в. зодчим Иоанном по заказу преподобной Евфросинии Полоцкой. Храм должен был совмещать несколько функций: быть местом богослужения, усыпальницей, о чем свидетельствуют семь аркосолиев, и в то же время местом, где жила и молилась преподобная. Молилась она в южной крестообразной келье, расположенной на втором этаже. Такая же крестообразная келья размещалась слева, на северной стороне. Считается, что она принадлежала сестре преподобной, Евдокии, которая после отъезда Евфросинии в Иерусалим осталась игуменьей [1, с. 37]. Келья крестообразная, в ней четыре рукава — западный, северный, восточный и южный. Вход в келью находится в северном рукаве в западной стене, окно — в северной, ниши — в северной стене восточного рукава и восточной стене южного рукава, внутренние окна — в восточной стене вос-

---

**Калечыц Іна Леанідаўна** — дацэнт кафедры ўсеагульнай гісторыі і метадыкі выкладання гісторыі Беларускага дзяржаўнага педагагічнага ўніверсітэта імя Максіма Танка. E-mail: issnaudas@mail.ru

---

точного рукава (обращены к жертвеннику) и южной стене южного рукава (выходит на хоры и келью преподобной).

В отличие от кельи Евфросинии, которая была расписана после смерти преподобной сюжетами на тему жизни Евфросинии Александрийской и имеет деисусный чин и ктиторскую фреску, келья Евдокии не расписывалась. Среди изображений в келье можно выделить два: позднюю масляную живопись (изображение Богородицы) и «набросок» фрески (изображение ангела, пишущего книгу). Время нанесения этой фрески пока не установлено, но художественные особенности указывают на то, что выполнена она позднее, чем фрески в келье преподобной.

Таким образом, стены кельи Евдокии не имеют фресковых росписей, но, как и стены кельи преподобной, покрыты многочисленными граффити, оставленными в основном школярами иезуитского колледжума. Исследование этих надписей закончено, что позволяет опубликовать результаты и сделать определенные выводы относительно самих надписей, времени их возникновения, распределения по временным периодам и сопоставления их с надписями из других частей храма.

Время нанесения граффити на стены Спасо-Преображенского храма делится на несколько периодов. Первый из них начинается от времени постройки церкви в XII в. и заканчивается к 1579 г. Надписи этого периода выполнены на кириллице, их оставляли священнослужители, монахини и прихожане храма. Надписи второго короткого периода (с 1579 по 1584 г.) в подавляющем большинстве представлены латиницей. Это граффити, оставленные воинами со времени вступления в Полоцк войск Стефана Батория. Целый список своих автографов оставили наемники, предположительно в 1584 г. покинувшие территорию монастыря. Концом XVI в. датируются надписи третьего, «школярского», или «иезуитского», периода. В это время территория монастыря принадлежала иезуитам и они привозили сюда учащихся на отдых. Продолжался период до начала XIX в. Надписи выполнены преимущественно на латинице, но с 1654 по 1667 г. в церкви появляются надписи на кириллице. Нижняя дата связана с восстановлением в Полоцке православной кафедры, а также с визитом царя Алексея Михайловича и последующим освящением церкви в честь Преображения Господня, а верхняя — с заключением Андрусовского мира, согласно которому Полоцк возвращался Речи Посполитой. Последний период, с 1820-х по 1832 г., связан с передачей церкви пиарам и последующей реставрацией.

Самые ранние надписи кириллические. Одна из них имела четыре строки, но начало испорчено, а две последние строки фрагментарны: [гй] помози ра//[бу] своему Жа// ...рѣ // ...пом — «Господи, помоги рабу своему Жа... ре... пом». Возможно, в последней строке неоконченное слово «помози». Граффито относится к XIV в. Этим же веком датируется надпись на восточной стене северного рукава гй помози раву (сво) (Господи, помоги рабу (сво)ему) и граффито гй на западной стене южного рукава. Концом XIV — началом XV в. датируется молитвенное прошение гй помози + раву своему про (Господи, помоги рабу своему). Так как фрагмент штукатурки утерян, невозможно определить, записано ли имя Протасий либо духовное звание (протоиерей).

Началом XV в. датируется фрагмент надписи (р)авоу на восточной стене северного рукава и гй помоз на западной стене северного рукава. Концом XV в. — автографы Онисей Ометка, Стась, а л — Сила, оставленные на южной стене западного рукава.

К XVI в. можно отнести число вѣ, оконтуренное квадратом из точек. Обычно в круге из точек отмечался легион — сто тысяч. Возможно, это число — 12 легионов (1 200 000). Обычно в богослужебных текстах легионы ассоциируются с отрицательными силами, может быть, таким образом автор надписи хотел сказать о вражеском нашествии. К этому же времени относятся автограф Юанъ Мар... на северной стене восточного рукава, фрагменты надписей иком и итѣп, не поддающиеся интерпретации вследствие утраты окончания, имя Игнат, записанное лигатурой. Началом XVI в. датируются граффито на южной стене восточного рукава, которое читается как тѣтѣ — «тут», и надпись тѣтѣ казна (тут казна).

Возможно, в келье есть надписи, оставленные с 1579 по 1584 г., но точно датированных не имеется.

Самые многочисленные граффити относятся к третьему периоду. Сведения, полученные в результате реставрационных работ, в совокупности с исследованными граффити дают следующую картину. Безусловно, после военных действий в храме были разрушения. Иезуитами был проведен первый ремонт, результатом которого стало, например, выдвижение хор к центру храма [2, с. 92]. С помощью граффито, найденного на цементном шве и прочитанного как Malahowsky 1625, можно предположительно указать дату окончания ремонта<sup>1</sup>.

<sup>1</sup> Более точную дату окончания ремонта дают граффити северной и южной стен хор, которые были доступны с «балкона», выдвинутого в глубь храма, — 1604 г.

В келье Евдокии самое раннее граффито «иезуитского» периода датируется 28 октября 1588 г. и читается как *Ian Pata Ao (15)88 octobra 28*. Далее датированные граффити распределяются следующим образом:

- 1600—1610: *Samuel Garlinski 1607, Alexander Pczycki 1607*;
- 1610—1620: *Ioanes R 1612, Iacobus Piorowicz 1614, Nicolaus Siergieiewicz, Ioannes Siergieiewicz 1616, Losso... 1616, Nicolaus Siergieiewicz 1617, J Holewsky 16017* (в надписи допущена ошибка — поставлен лишний 0), имя неразборчиво — дата 1619;
- 1620—1630: *Ozierko 1621, Michael Newelsky AD 1623, Stephanus Alexandrowicz Ao 1623, Ioannes Czarnawski 1624 May 17, Samuel Narkiewicz 1624 May 19, Malahowsky 1625, Iakob Iwanowski R 1625, Stanislaus Casimirus Iwaszkiewicz Ano 1628, Alexander Kuninski 1629*;
- 1630—1640: *Mic[h]ael Cy[h]anowicz A 1630, Petrus Miniewicz 1638, Ioannes Vasner 1638, A 1639 (I)kowsky, Tobias Starostienski Ano 1639*;
- 1640—1654: *Matheus Rabiey 1641, Matheus Rabiey Ao 1641, Roku 1642 Zabarz...nski, Выс...sorowski 1643, Andzeiewicz Anno 1645, Thomas Nowonzewicz 1646; Alexander Buiniak AD 1651, Nicola Zernicki 165. AD*;
- 1654—1667: *Basilius Ioannes Harbuz Ano Dm 1662*;
- После 1667: *Daniel Korsak (1)673, Ioannes Woiciechowicz Ano 1679*;
- XVIII в.: *Mich...zewski 1702, Ulski 1740, Kublicki 1747, монограмма :I: Su 176., Borowski 1765, Iozf Tomaszewski 1765, Stani Arciszewski 1765, ...sowski 1765, Ro 1772 Ian Pszczołko Michał Cz(i)arniawski, Karol Pohoski 1774, Karol Pohoski Ro 1774*.

В граффити церкви большинство дат, в которых указаны месяцы, приходится на весенне-летний период. Очевидно, школяров вывозили в фольварк Спас на отдых, это подтверждается воспоминаниями учащихся. Например, граффити, сделанные в один год, но с разницей в два дня: *Ioannes Czarnawski 1624 May 17* и *Samuel Narkiewicz 1624 May*.

Таким образом, видно, что большинство надписей приходится на XVII в. Это подтверждается большим количеством граффити, время написания которых определяется по палеографическим данным. Среди них автографы, где указано только имя на латинский манер с окончанием *-us* и *-s*: *Iacobus, Iozefus, Matheus, Albertus, Paulus* и др. Ряд имен записан без «латинского влияния»: *Bartosz, Alexander, Bazylij, Maciei, Ian* и др. Некоторые автографы представлены только фамилией: *Kochowsky, Serafimowicz, Osipowski* и др. Часто автограф содержит имя и фамилию: *Basilius Serafimowicz, Maximus Woiciechowicz, Iakob Ugorski, Marcelinus Trzaska, Iacobus Kalinowski, Ioannes Kamienski, Romaniuk Ioannes*.

Некоторые школяры оставляли граффити в келье несколько раз. К таким надписям относятся граффити: Petrus Miniewicz (два автографа на восточной стене южного рукава), Nicolaus Siergieiewicz (восточная стена южного рукава и откос северной стены северного рукава), Alexander Hrebniński (дважды на западной стене северного рукава), Nicolaus Bobrowsky (на западной стене южного рукава и дважды на северной стене западного рукава), Nicolaus Siergieiewicz (дважды на северной стене восточного рукава), Iacobus Handzelewicz (на северной стене западного рукава и южной стене восточного рукава). Несколько надписей оставили также Ioannes Woiciechowicz, Matias Ianowicz, Iezewski и др. Есть разница в написании имен: Ioannes Olenski — Ian Olenski. Возможно, это родственники и надпись выполнена не одним человеком.

Родственниками оставлены следующие граффити: Stanislaus и Samuel Garlinski, Pavlus и Ioannes Czarnawski, Ioannes и Nicolaus Siergieiewicz, Michael и Tobiasz Woroty nec, Mic[h]ael и Stanislaus Cyhanowisz.

Некоторые авторы оставляли свои надписи в разных местах церкви. Так, например, граффито Demetrius Bohomolec присутствует еще в келье преподобной, Theodorus Łazarowicz — на северо-западном столбе, Iacobus Smolskys — в алтаре. Пока не зафиксированы в других местах автографы Alexander Penaz, Alexander Kostko, Ian Lukoski, Adamowicz.

Некоторые имена и фамилии известны по другим источникам. Так, например, в келье оставили свои автографы три представителя известного рода Корсаков: Vladislaus, Ioannes, Samuel Korsak. Также известен Станислав Цыганович, упоминаемый в 1672—1678 гг. как бурмистр [3, с. 185]. В келье он оставил граффито: Stanislaus Cyhanowisz 1646. Кристоф Сторимович, полоцкий бурмистр в 1645—1682 гг. [3, с. 169], оставил два автографа: Kristof Storimowski — на восточной стене южного рукава и Kristof Storimowicz — на откосе северной стены северного рукава. Там же оставил свой автограф Миколай Рожновски, шафар первого полугодия 1650 г.: Micolay Rożnowsky. На северной стене западного рукава расписался Базыль Янович Гарбуз, шафар первого полугодия 1682 г. [3, с. 140].

Не все граффити представлены полными именами или фамилиями. Таких частично записанных имен в келье, как и в остальном пространстве храма, много: Alex (Al, Alexand, Ale) — Александр, Sta (Stan, Stanisł) — Станислаус и др.

Не всегда фрагмент надписи можно прочесть однозначно. Такие граффити, как ko, ma, rom, pus, tar, dze, можно считать началом недо-

писанной фамилии. Иногда встречаются отдельные буквы, которые можно интерпретировать как начало имени или фамилии. Не поддаются расшифровке монограммы: TG, GA, R+V, SBW — вероятно, первые буквы имени и фамилии. Вместо точной датировки надписи присутствует слово Anno либо ano, an, AD, Anno Dm, Ao и т. д. Такие надписи встречаются как в келье, так и в остальных частях храма.

Автографы оформлялись по-разному. Они могли быть процарапаны аккуратно или неразборчиво, отдельно от других надписей или поверх предыдущих граффити. Буквы могли быть от крошечных (0,5 см) до огромных (9 см). Иногда автографы заключались в рамку, простую либо украшенную волнистыми линиями. Так, например, автографы Basilius Ioannes Harbuz Anno Dm 1662 и Samuel Durkowicz на западной стене северного рукава включены в прямоугольную рамку, а рамки Николауса и Иоаннеса Сергеевичей на западной стене восточного рукава украшены волнистыми линиями и стилизованными листиками.

Надписи выполнены иглой (тонкие или поверхностные линии), ножом (широкие с «рваными» краями), возможно, гвоздем, шилом или другим заостренным предметом (глубокие линии с гладкими краями).

Кроме граффити в келье присутствуют автографы-дипинти, нанесенные каким-то красным материалом, напоминающим восковой мелок (состав этого вещества пока не определен). Они не стираются со стен, иногда граффити процарапаны позже, поверх них (например, автограф Ioannes Blazen Lubotinski, записанный на западной стене северного рукава). В этом граффити присутствует школьный юмор. «Блазень» — «шут», это, вероятно, кличка Люботинского. Школьные навыки нашли отражение в граффито на откосе западной стены северного рукава. Сначала были прорисованы три группы параллельных линий — линейки, затем в первую из них было вписано имя Vladislaus, во вторую — несколько букв, а третья линейка осталась пустой.

Освещенность стены влияла на количество надписей. Больше всего их оставлено на южных стенах, противоположных окну, меньше всего — на восточной стене восточного рукава и справа от окна на северной стене северного рукава, где освещенность минимальна.

В келье присутствуют рисунки. По сравнению с остальным храмом, например с диаконником, их немного, хотя логично было бы предположить, что для нанесения рисунков в келье условия лучше, чем в диаконнике или проходах из алтаря в жертвенник и диаконник. Наиболее ранний рисунок находится на западной стене северного рукава — это

переплетение в виде восьмерки, образованное пятью линиями. Рисунок сделан аккуратно и напоминает украшения в рукописных книгах. В келье нанесены от руки два неровных круга, которые отличаются от окружностей, выполненных с помощью циркуля на стенах проходов из алтаря в диаконник и жертвенник. Около одного из кругов на восточной стене южного рукава довольно неаккуратно нарисован ромб: его вершины не сходятся, а стороны кривые. На северной стене восточного рукава был начат рисунок звезды без боковых лучей. Для сравнения, завершённые изображения звезд есть в нише северной стены диаконника. Сложный для понимания рисунок размещен на южной стене западного рукава. Его можно интерпретировать как подсвечник, в котором горит пламя, или изображение корабля с парусом. На стенах кельи находятся два креста. Первый — на восточной стене северного рукава. Он представляет собой крест-кросслет с утолщениями в виде треугольников на концах, к одному из которых была пририсована одноступенчатая Голгофа. Второй — на западной стене южного рукава. Это восьмиконечный крест с равными перекладинами на прямоугольной Голгофе. В келье изображен геральдический рисунок — герб Богория около автографа Ozierko 1621 на восточной стене северного рукава.

Кроме того, в келье есть надписи особого рода, показывающие на принадлежность учащихся к учебному заведению Ордена. Например, в келье преподобной, в проходе из алтаря в диаконник, присутствует сокращение SI — Societas Iezu — «Общество Иисуса». В келье Евдокии три таких надписи, и если две из них можно интерпретировать как сокращенное написание имени Simon, то граффито с северной стены восточного рукава явно содержит именно сокращение Societas Iezu: Ioa:SI.

Кириллических надписей, оставленных в XVII в., немного. Буква Б и имя Иванъ прорисованы на западной стене северного рукава. Окончание надписи ...ѣ змеръ — «ф умер» можно также датировать XVII в. Учитывая отсутствие њ после ѣ, можно сказать, что перед словом «умер», скорее всего, стояло не имя, а дата смерти человека. Точно датировано граффито на южной стене восточного рукава. Надпись на кириллице выполнена тонкими буквами, окончание испорчено. В начале граффити явно записан год рѣмъ — 7142 (1634), хотя буква з, обозначающая тысячелетие, отсутствует. Далее читаются слова мѣца ѡк(тѣв)р(ѣ) днѣ ѣі — «месяца октября дня 15». Часть названия месяца отсутствует, хотя титло над ним нет. Титло над числом года сдвинуто вправо. В XVII в. на южной стене западного рукава оставлен автограф Борищи.

Надписей в келье Евдокии, датируемых XVIII в., гораздо меньше, но больше, чем в келье преподобной. Возможно, это связано с тем, что доступ в правую келью был ограничен, а помещение использовалось для хранения каких-либо ценностей.

Последний период нанесения граффити представлен только одной надписью, которая находится на северной стене восточного рукава: «Тихоновски(й) 1828».

В келье Евдокии найдено более шестисот граффити. Их распределение по периодам неравномерно. Самые ранние надписи относятся к XIV в. Это молитвенные прошения, записанные по образцу: «Господи, помози рабу своему». Позднее появляются надписи-автографы на кириллице. Граффити второго периода не зафиксированы, в то время как в алтаре, келье преподобной и на хорах они присутствуют. Самые многочисленные надписи относятся к третьему, «иезуитскому», периоду. Это автографы школяров, датированные граффити которых свидетельствуют о свободном доступе в храм. Исключение составляет конец XVII в.: возможно, в это время здесь после ремонта функционировал костел, что исключило возникновение надписей, которые постепенно появлялись на протяжении XVIII в. В промежутке 1654—1667 гг. зафиксирована одна датированная надпись на латинице. Возможно, какие-то из кириллических надписей также сделаны в это время. Период существования храма после иезуитов нашел отражение только в одном автографе. В остальном пространстве храма насчитывается немного надписей этого времени, большинство из которых находится в алтаре.

## БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЕ ССЫЛКИ

1. Книга жыццй і хаджэняў : пер. са ст.-рус., ст.-бел. і пол. / уклад., прадм. і камент. А. Мельнікава. Мінск : Маст. літ., 1994.
2. *Калечиц И. Л.* Граффити на хорах Спасо-Преображенской церкви г. Полоцка: проблема авторства и датировки // Беларускае Падзвінне: вопыт, метадыка і вынікі палявых і міждысцыплінарных даследаванняў : зб. навук. арт. II Міжнар. навук. канф. (да 20-годдзя археалагічных і этнаграфічных экспедыцый ПДУ), Полацк, 17—18 крас. 2014 г. : у 2 ч. / М-ва адукацыі Рэсп. Беларусь, Полацкі дзярж. ун-т ; рэд.: Д. У. Дук, У. А. Лобач, С. А. Шыдлоўскі. Наваполацк : ПДУ, 2014. Ч. 2. С. 88—92.
3. *Макараў М. Д.* Месція ўлады Полацка (1580—1772 гг.): арганізацыя, персанальны склад. Смаленск : Інбелкульт, 2014.